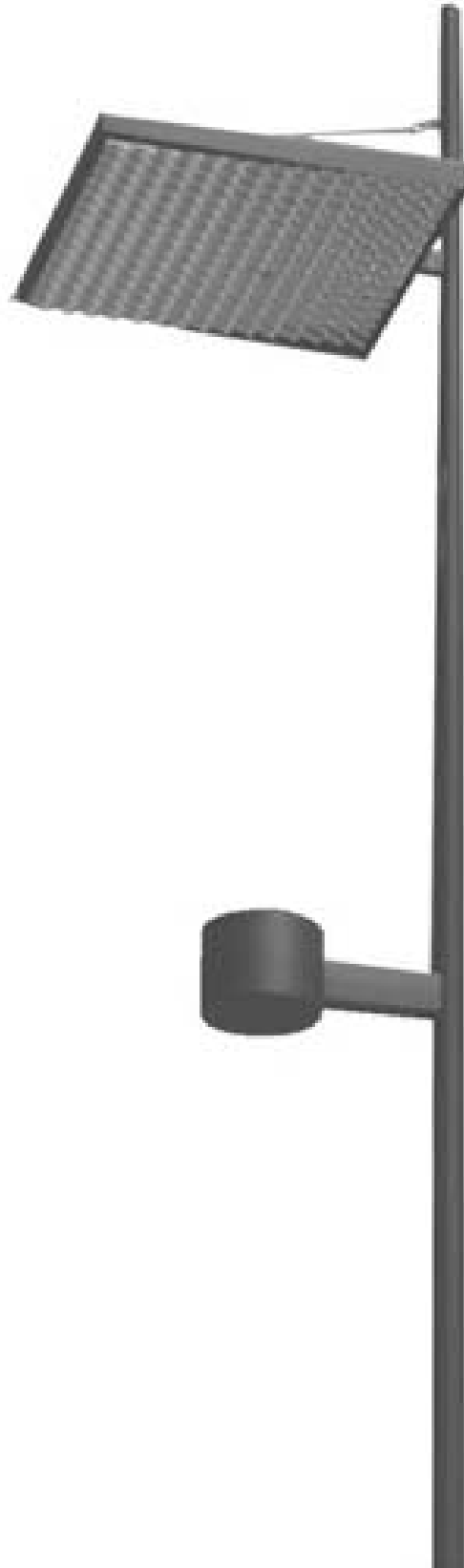


Gebrauchsanleitung  
Installation and Operating Instructions  
Notice de montage et d'installation  
Manual de instrucciones  
Istruzioni d'uso



VEDO

CE

2015/12/A

.hess



**Wichtige Hinweise**  
**Important Information**  
**Consignes importantes**  
**Observaciones importantes**  
**Indicazioni importanti**



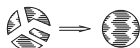
**(D)** Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

**(GB)** Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

**(F)** Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

**(ES)** Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. En caso de modificaciones ulteriores en luminarias/postes, se considerará como fabricante quienquiera que haya efectuado dichas modificaciones. Hess Licht + Form declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

**(I)** Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se in un secondo tempo vengono apportate modifiche agli apparecchi, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Licht + Form non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.



**(D)** Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

**(GB)** Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

**(F)** Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.

**(ES)** La luminaria debe funcionar únicamente con las cubiertas de protección al completo.

**(I)** L'apparecchio di illuminazione può essere utilizzato solo con le coperture di sicurezza complete.



**(D)** Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

**(GB)** Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

**(F)** Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant de lampes.

**(ES)** Se deben utilizar únicamente las lámparas y repuestos definidos por el fabricante. Deben observarse las indicaciones del fabricante.

**(I)** Possono essere utilizzati solo i ricambi prescritti dal costruttore dell'apparecchio. Attenersi alle norme del costruttore della lampada.



**(D)** Leuchten, geeignet zur Montage auf normal entflammenden Flächen.

**(GB)** Luminaires suitable for mounting on normally combustible surfaces.

**(F)** Luminaires pouvant être montés sur des surfaces à inflammabilité normale.

**(ES)** Luminarias con el símbolo F, son adecuadas para el montaje sobre superficies inflamables.

**(I)** Apparecchi idonei al montaggio superfici normalmente infiammabili.

**(D)** Fremdmasten müssen gemäß DIN EN 40 zertifiziert sein.

**(GB)** All poles provided by others must be certified in compliance with DIN EN 40.

**(F)** Les mâts provenant de tiers doivent être certifiés selon DIN EN 40.

**(ES)** Los postes ajenos a Hess deben estar homologados según DIN EN 40.

**(I)** I pali di altri costruttori devono essere omologati secondo DIN EN 40.



**Reinigung**  
**Cleaning**  
**Nettoyage**  
**Limpieza**  
**Pulizia**



**(D)** Reinigung der Sekundärspiegelflächen siehe Seite 21 - 22.

Lackierte Masten und Leuchten-gehäuse, sowie Leuchtengläser dürfen nicht mit säurehaltigen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Bei Einsatz von Hochdruckreinigern ist darauf zu achten, dass ein Mindestabstand der Hochdruckdüse zum zu reinigenden Objekt von 30 cm eingehalten wird.

**(GB)** Painted barrier bollards and waste receptacles must not be cleaned with acidic detergents. When using high-pressure washers ensure a minimum distance of 30 cm between the high-pressure nozzle and the object to be cleaned. Only use generally commercially available stainless steel cleaners for cleaning any stainless steel surfaces.

**(F)** Nettoyage

Les bornes anti-stationnement et les corbeilles de propreté laquées ne doivent pas être nettoyées avec des produits nettoyants acides. En cas d'utilisation de nettoyeurs haute pression, une distance minimum de 30 cm entre la buse haute pression et l'objet à nettoyer doit être respectée. Des surfaces en acier inoxydable, si présentes, ne doivent être nettoyées qu'avec des produits spécifiques pour le nettoyage de l'acier inoxydable disponibles dans le commerce.

**(ES)** Los bolardos de barrera y las pape-  
leras pintadas no deben limpiarse con  
productos de limpieza que tengan ácido.  
Al utilizar limpiadores de alta presión ha  
de mantenerse una distancia mínima de  
30 cm entre la boquilla de alta presión y el  
objeto que deba limpiarse. Las superficies  
de acero inoxidable que puedan existir sólo  
deben limpiarse con productos de limpieza  
adecuados disponibles habitualmente en el  
mercado.

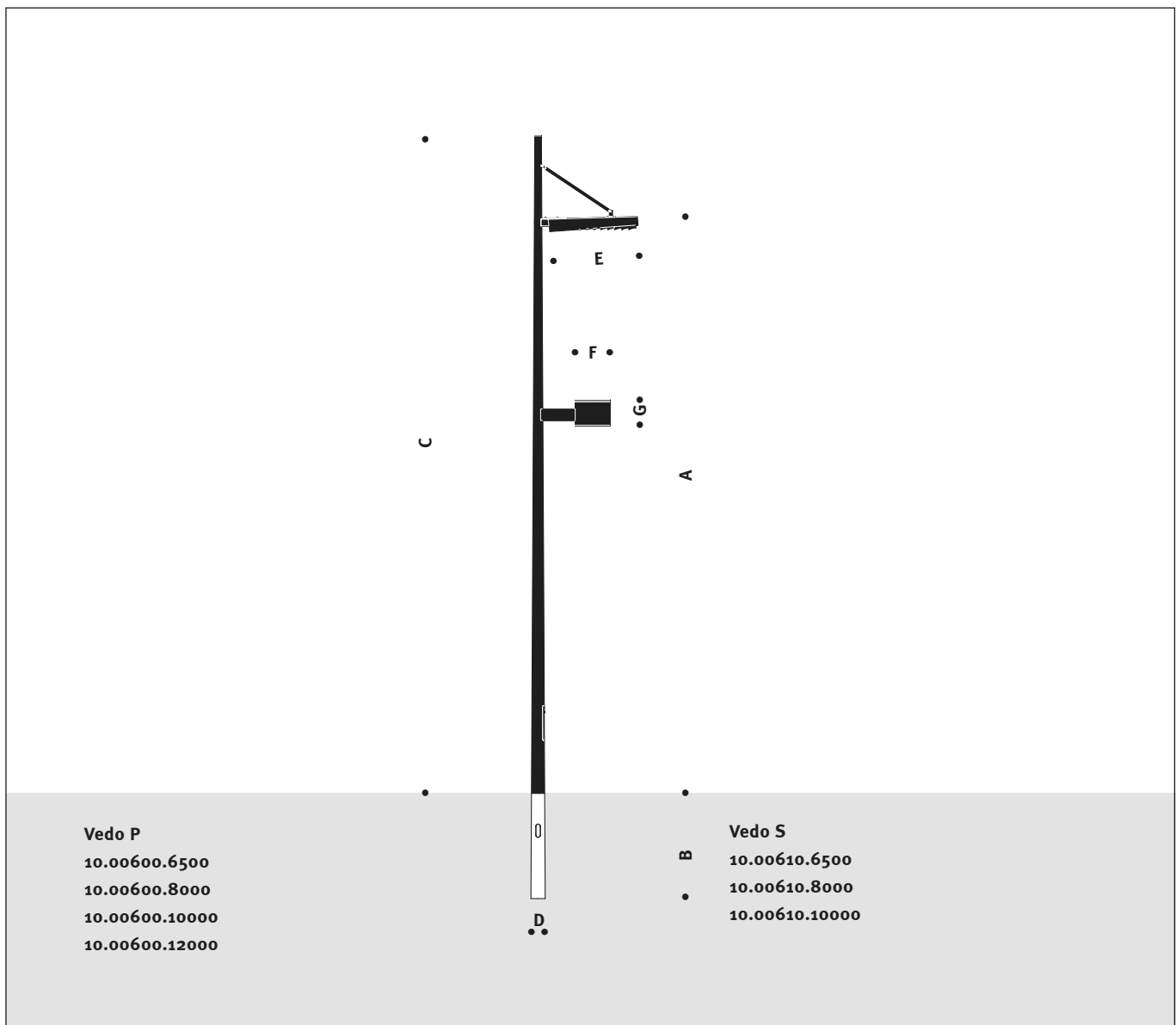
**(I)** Non utilizzare detergenti acidi per la  
pulizia di paletti dissuasori e cestini porta-  
rifiuti laccati. Se si utilizzano pulitori ad alta  
pressione, assicurarsi che venga mantenuta  
una distanza minima di 30 cm. tra l'ugello  
ad alta pressione e l'oggetto da pulire.  
Pulire eventuali superfici in acciaio inox  
esclusivamente con comuni detergenti per  
acciaio inossidabile disponibili in commer-  
cio.



**Lieferumfang**  
**Included in Luminaire Purchase**  
**Matériel fourni**  
**Programa de entrega**  
**Volume di consegna**

VEDO P	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	Ø mm	mm	Ømm	mm
10.00600.6500	6500	1200	7500	163	1010	400	300
10.00600.8000	8000	1500	9000	181	1010	400	300
10.00600.10000	10000	1500	12000	224	1010	400	300
10.00600.12000	12000	1500	13300	237	1250	400	300

VEDO S	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	Ø mm	mm	Ømm	mm
10.00610.6500	6500	1200	7500	163	1010	400	300
10.00610.8000	8000	1500	9000	181	1010	400	300
10.00610.10000	10000	1500	12000	224	1010	400	300

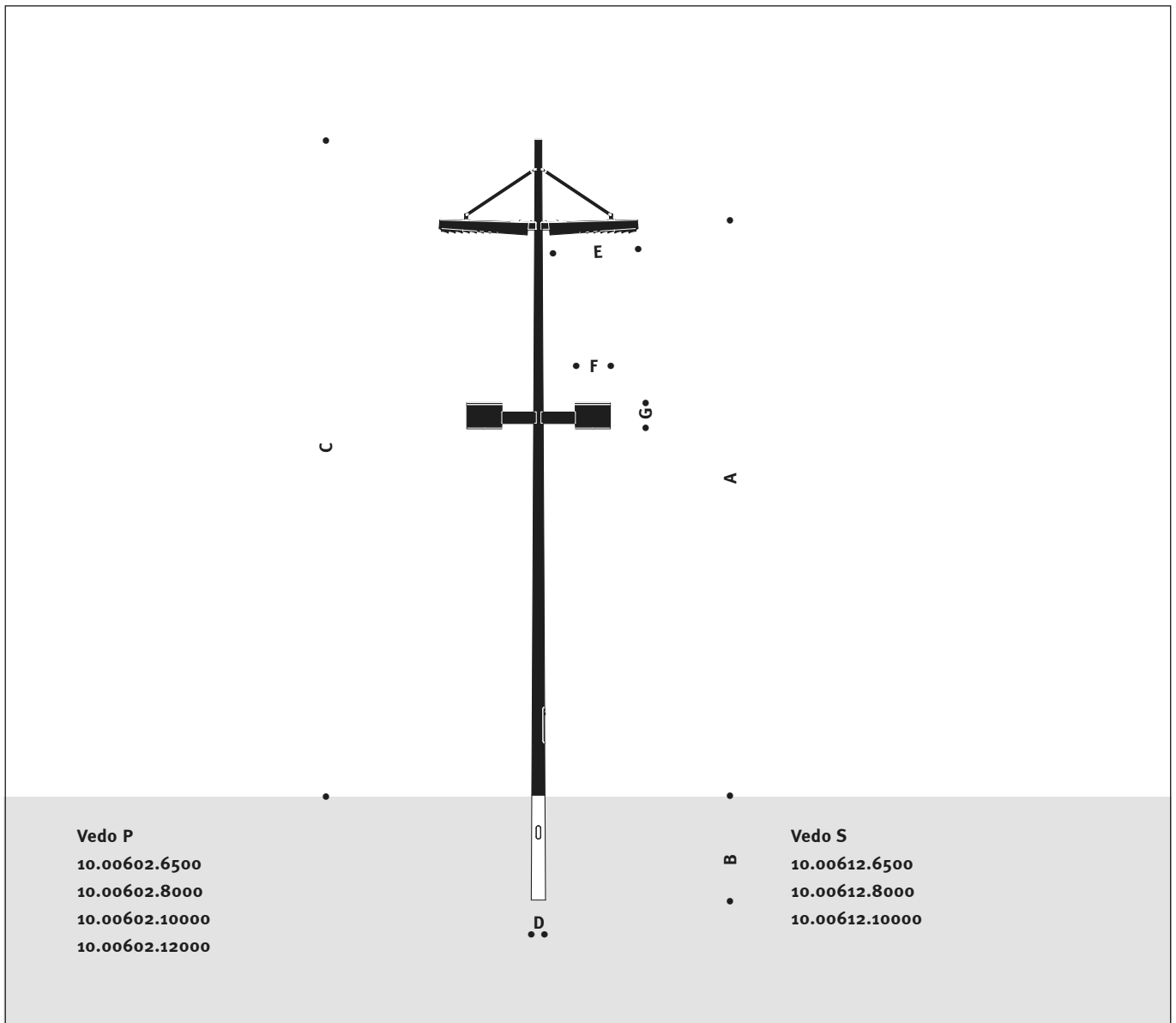


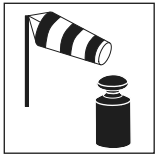


**Lieferumfang**  
**Included in Luminaire Purchase**  
**Matériel fourni**  
**Programa de entrega**  
**Volume di consegna**



VEDO P	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	Ø mm	mm	Ømm	mm
10.00602.6500	6500	1200	7500	163	1010	400	300
10.00602.8000	8000	1500	9000	181	1010	400	300
10.00602.10000	10000	1500	12000	224	1010	400	300
10.00602.12000	12000	1500	13300	237	1250	400	300

VEDO S	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	Ø mm	mm	Ømm	mm
10.00612.6500	6500	1200	7500	163	1010	400	300
10.00612.8000	8000	1500	9000	181	1010	400	300
10.00612.10000	10000	1500	12000	224	1010	400	300





**Gewichte / Windangriffsflächen**  
**Weight / Wind Catching Surface**  
**Poids / Surface de résistance au vent**  
**Pesos / Superficie expuesta al viento**  
**Pesi / Superficie di resistenza al vento**

VEDO P	A	B	 kg	 m <sup>3</sup>
10.00600.6500	6500	1200	127	2,8
10.00600.8000	8000	1500	165	3
10.00600.10000	10000	1500	255	3,7
10.00600.12000	12000	1500	284	4
10.00602.6500	6500	1200	177	4,7
10.00602.8000	8000	1500	215	4,9
10.00602.10000	10000	1500	305	5,6
10.00602.12000	12000	1500	334	5,9

**VEDO S**

10.00610.6500	6500	1200	127	2,8
10.00610.8000	8000	1500	165	3
10.00610.10000	10000	1500	255	3,7
10.00612.6500	6500	1200	177	4,7
10.00612.8000	8000	1500	215	4,9
10.00612.10000	10000	1500	305	5,6

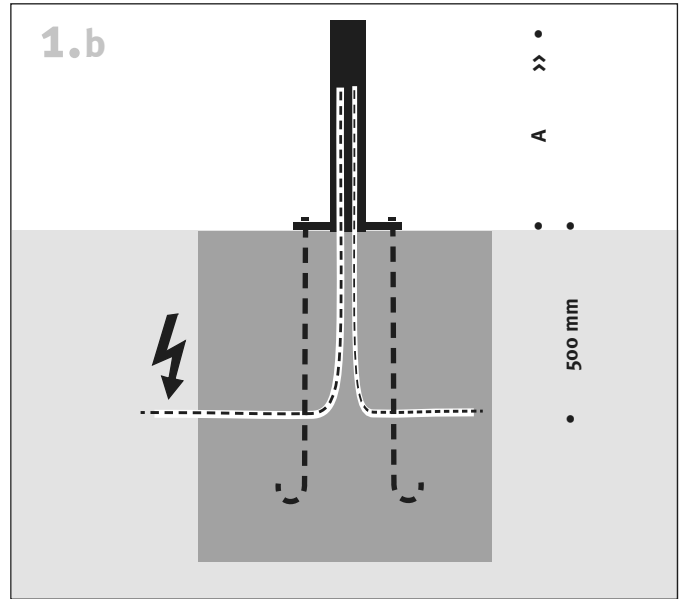
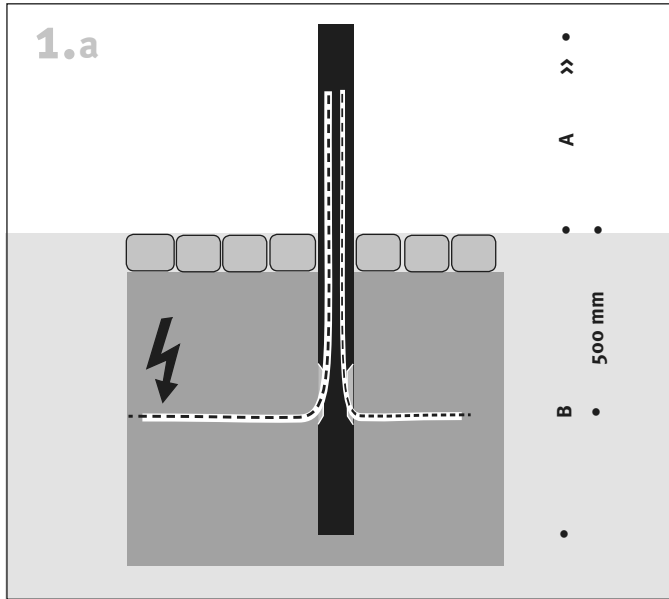


Empfohlene Montagefolge  
Recommended Installation Procedure  
Déroulement de montage recommandé  
Secuencia de montaje recomendada  
Sequenza di montaggio consigliata

<p>1.a</p>	<p>1.b</p>	
<p>2.</p>	<p>3.</p>	
<p>4.</p>	<p>5.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓓ Kabelbelegung</li><li>ⒼⒷ Wiring diagram</li><li>Ⓕ Positionnement brins de câble</li><li>Ⓔ Tendido de cables</li><li>Ⓘ Assegnazione dei cavi</li></ul>	<p>6.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓓ Reinigung der Sekundärspiegelflächen</li><li>ⒼⒷ Cleaning the Secondary Reflector</li><li>Ⓕ Nettoyage des miroirs secondaires</li><li>Ⓔ Limpieza del espejo secundario</li><li>Ⓘ Pulizia dei riflettori secondari</li></ul>

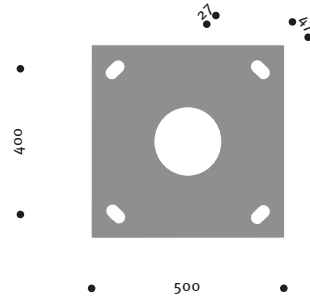
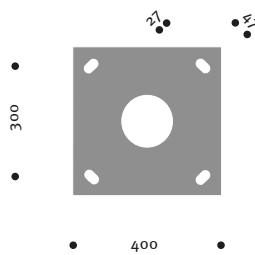
# 1.

**Mast aufstellen / Wandarm montieren**  
**Putting Up the Pole / Mounting the Bracket**  
**Ériger le mât / Monter la console**  
**Montaje del poste/ Montaje del brazo mural**  
**Montaggio del palo / Montaggio dello sbraccio**



VEDO P	A	B	
10.00600.6500	6500	1200	Q400/25
10.00600.8000	8000	1500	Q400/25
10.00600.10000	10000	1500	Q400/30
10.00600.12000	12000	1500	Q500/40
<b>VEDO S</b>			
10.00602.6500	6500	1200	Q400/25
10.00602.8000	8000	1500	Q400/30
10.00602.10000	10000	1500	Q400/35
10.00602.12000	12000	1500	Q500/40

Typ Q 400/25  
 Typ Q 400/30  
 Typ Q 500/35



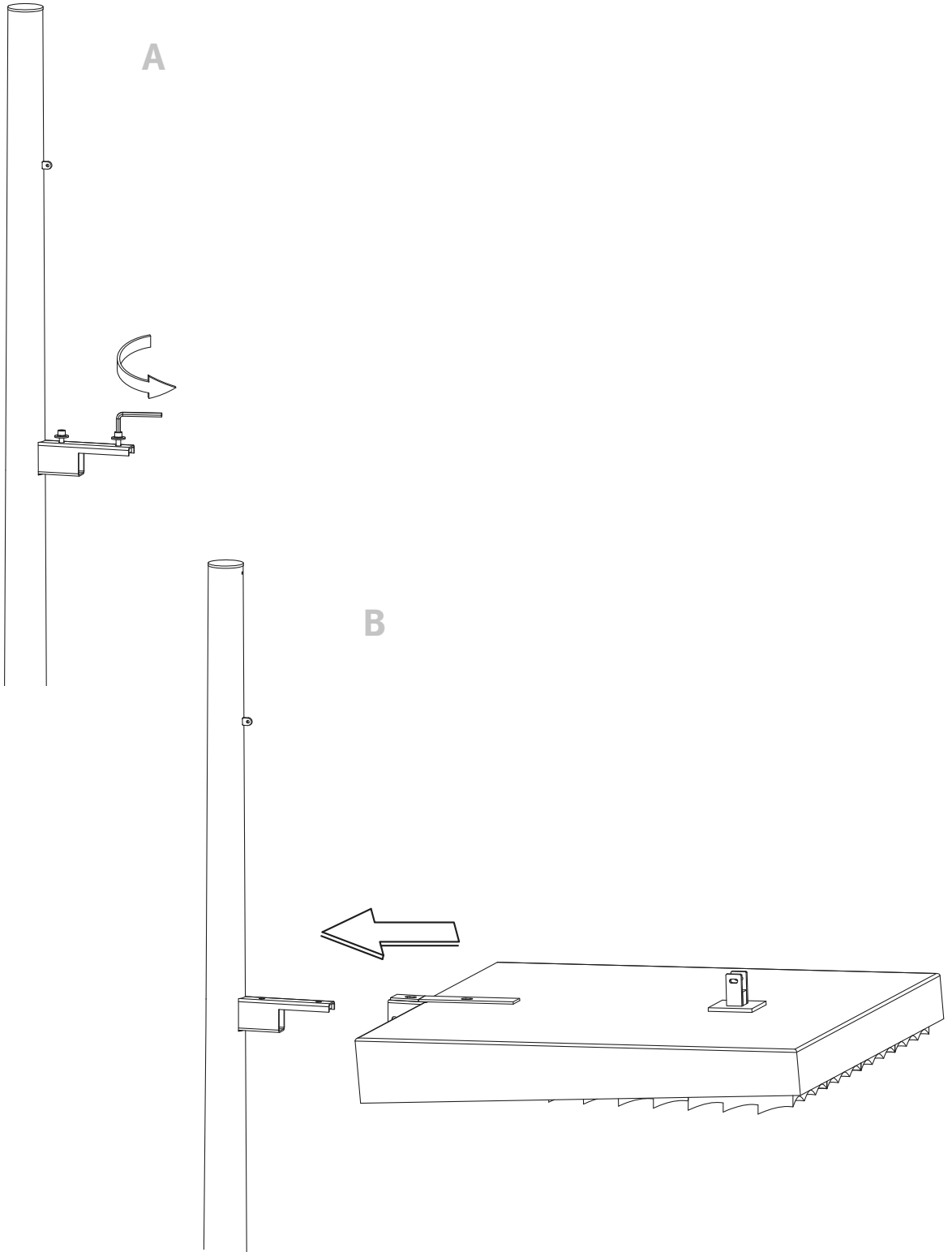
Typ Q 500/40



# 2.

Montage  
Mounting  
Montage  
Montaje  
Montaggio

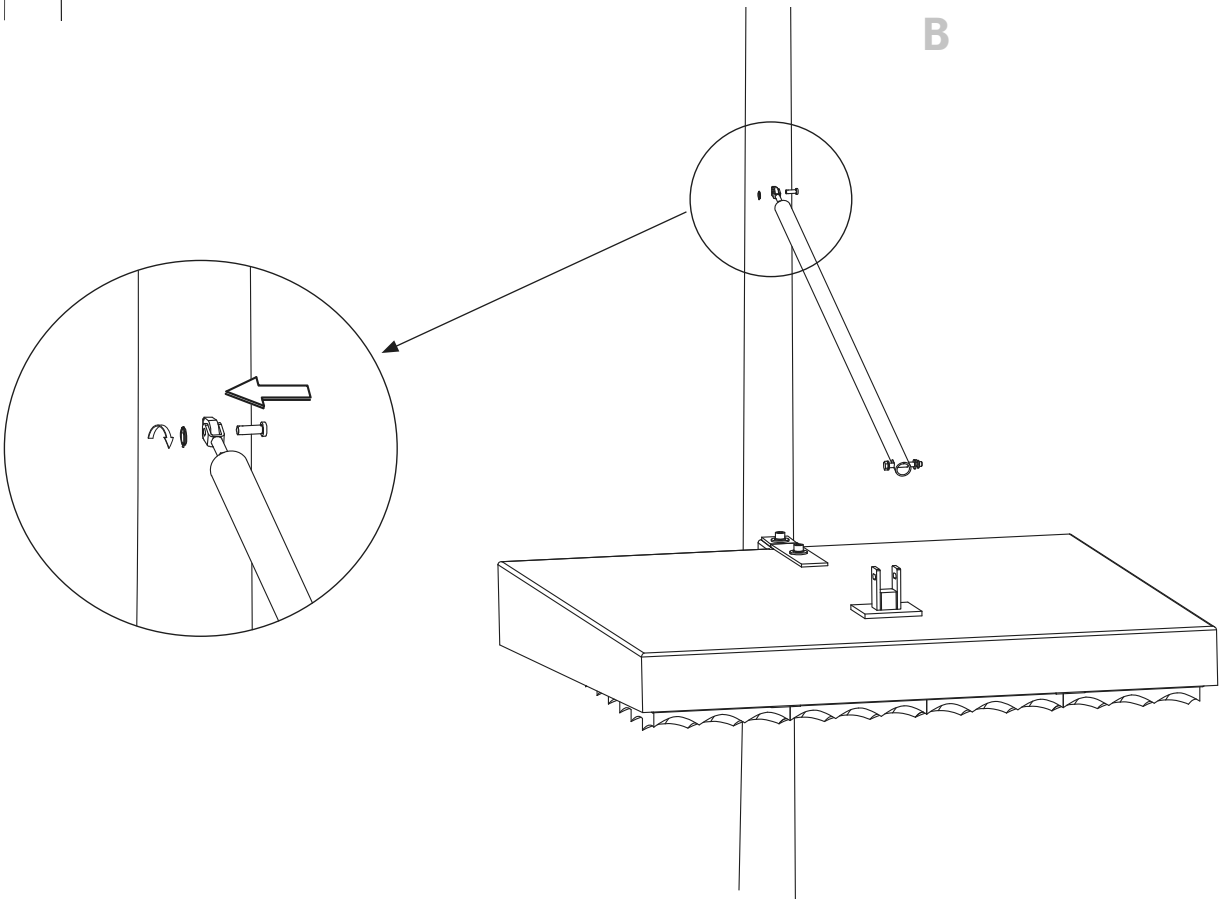
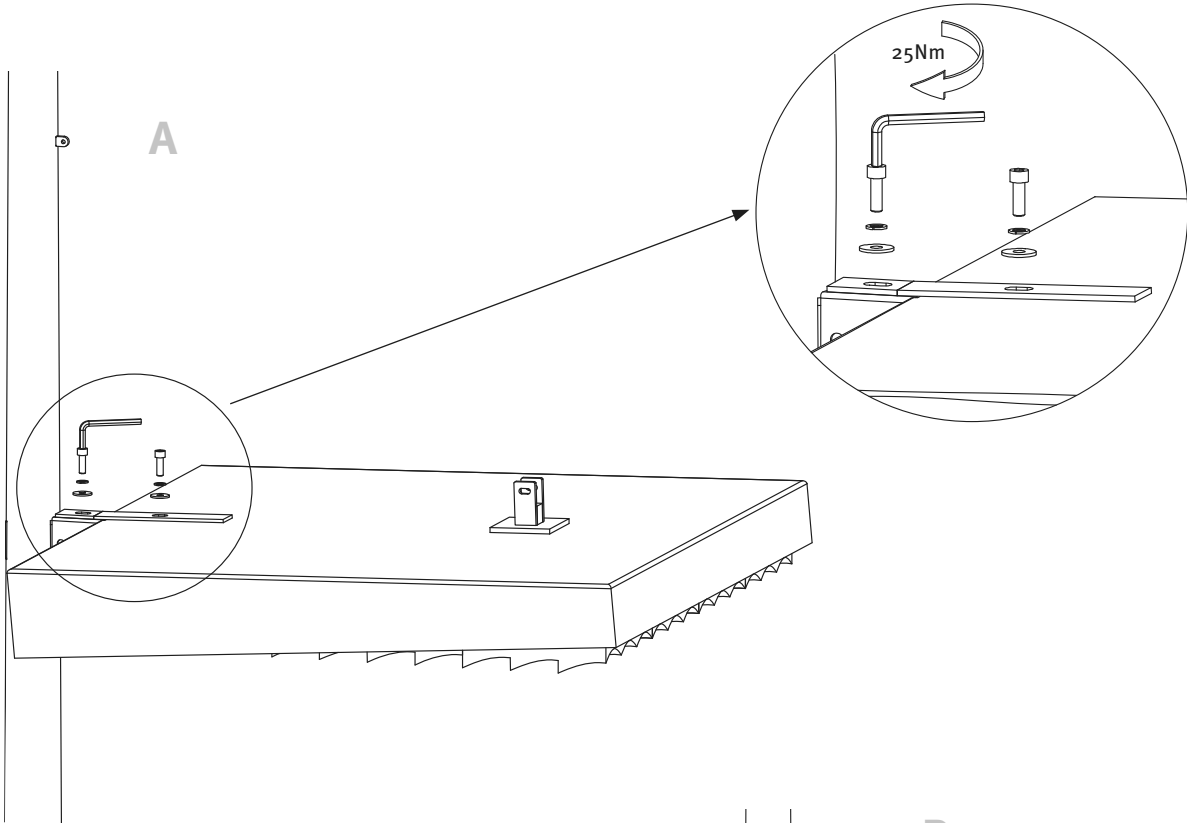
## 2.1



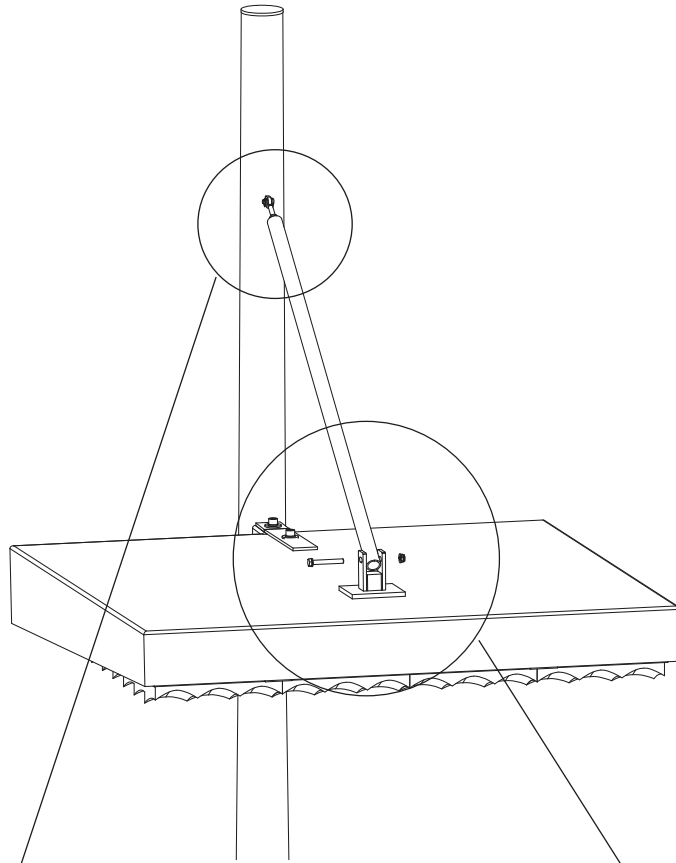
# 2.

Montage  
Mounting  
Montage  
Montaje  
Montaggio

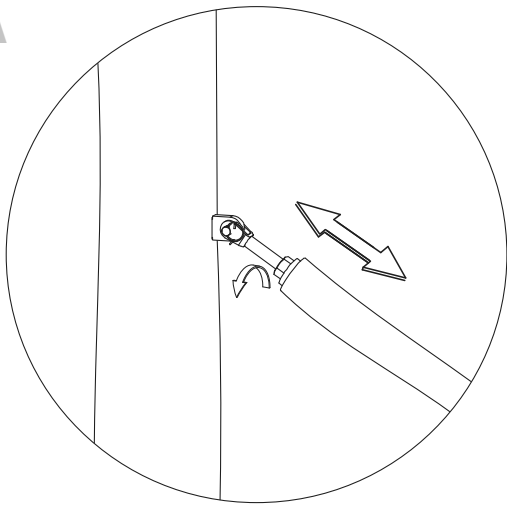
## 2.2



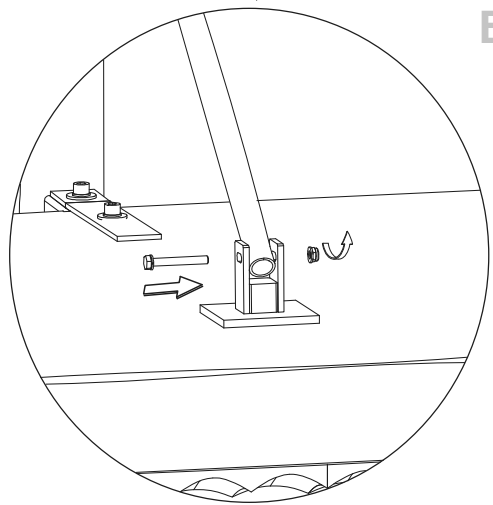
### 2.3



A



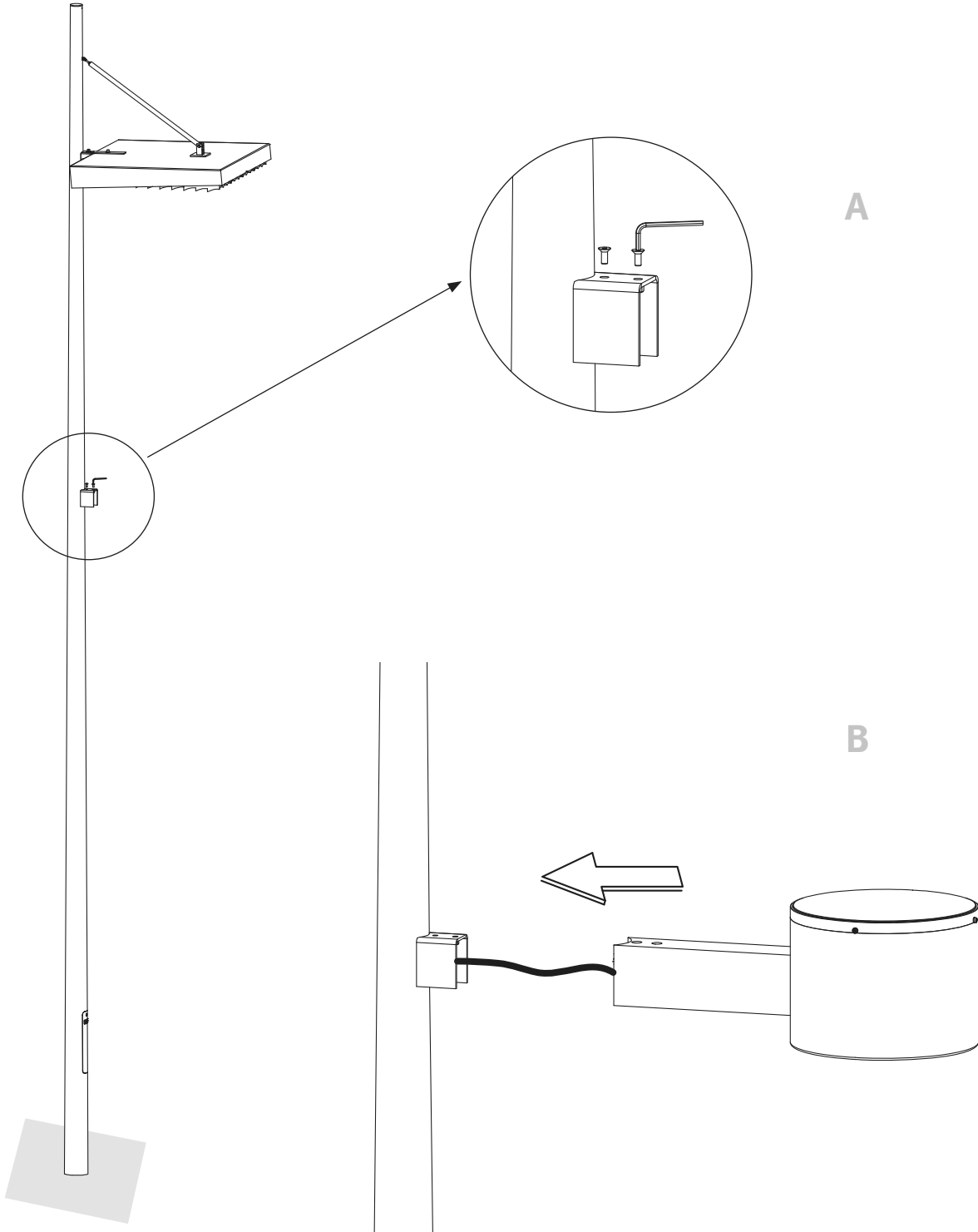
B



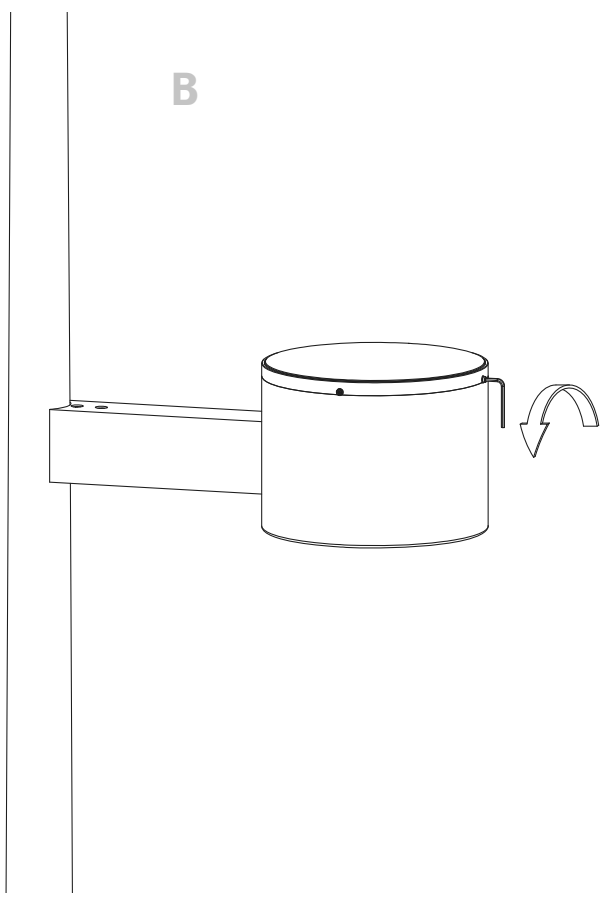
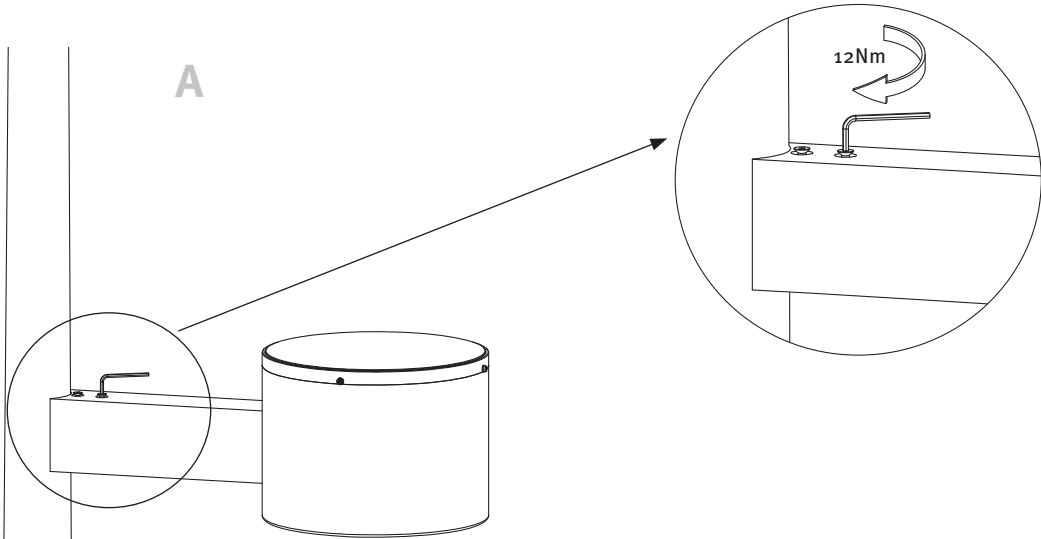
# 3.

Montage  
Mounting  
Montage  
Montaje  
Montaggio

## 3.1



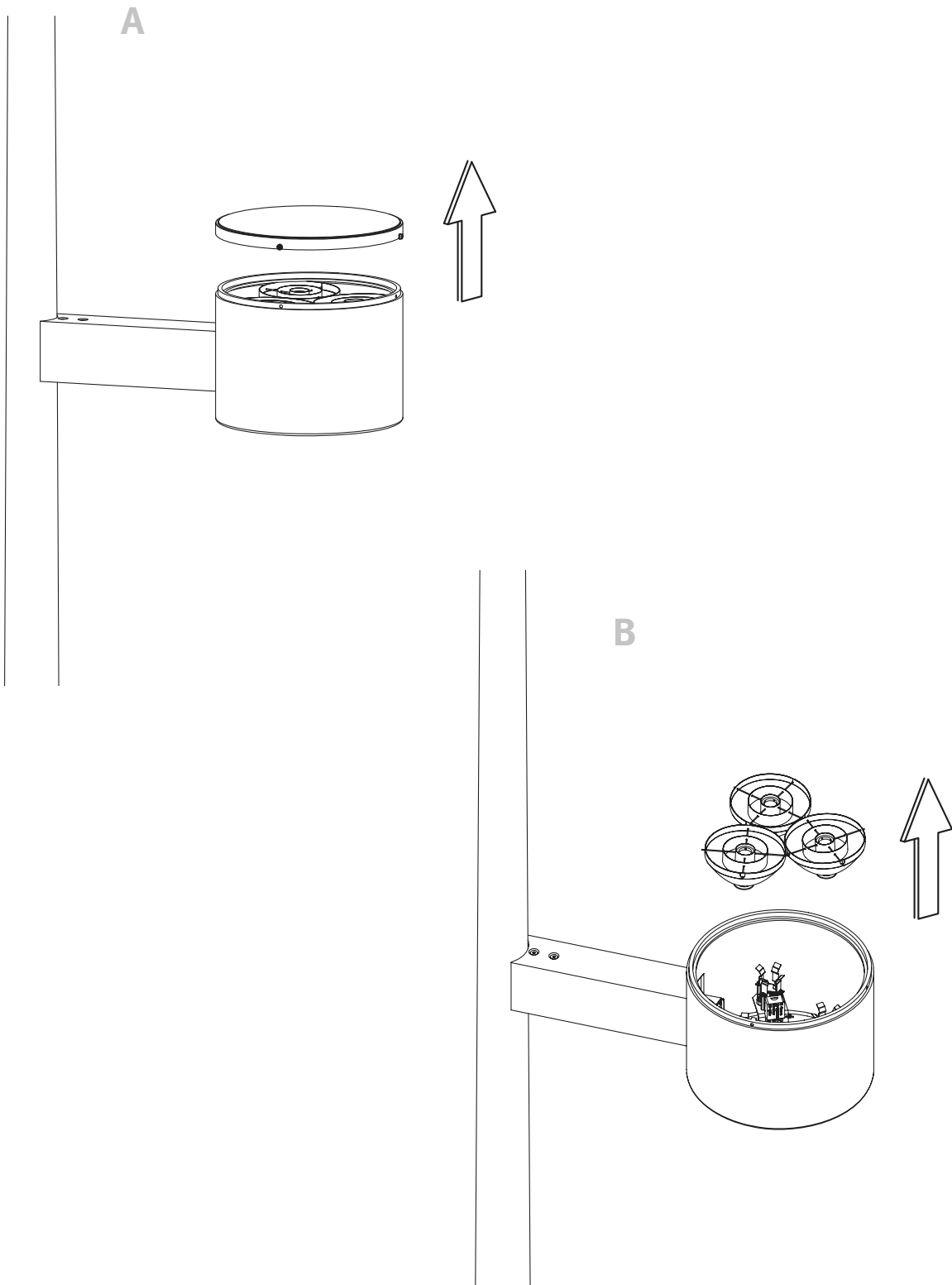
3.2



# 3.

Montage  
Mounting  
Montage  
Montaje  
Montaggio

## 3.3



3.4



**(D)** WARNUNG: Lampen stehen unter Druck und können zerbrechen. Verletzungsgefahr durch Glassplitter. Schutzkleidung tragen.

**(GB)** WARNING: Danger of broken glass. Lamps are under pressure and can burst. Wear protective clothing.

**(F)** ATTENTION: Les lampes peuvent se casser ; elles sont sous pression. Risque de blessure par les éclats de verre. Porter les vêtements de protection prescrits.

**(ES)** ATENCIÓN: Las lámparas están presurizadas y pueden estallar. Peligro de lesiones por fragmentos de cristal. Llevar la indumentaria de protección reglamentaria.

**(I)** ATTENZIONE: Le lampade possono rompersi perché sono sottoposte a pressione. Sussiste il rischio di ferite dovute a schegge di vetro. Indossare gli abiti di protezione prescritti.

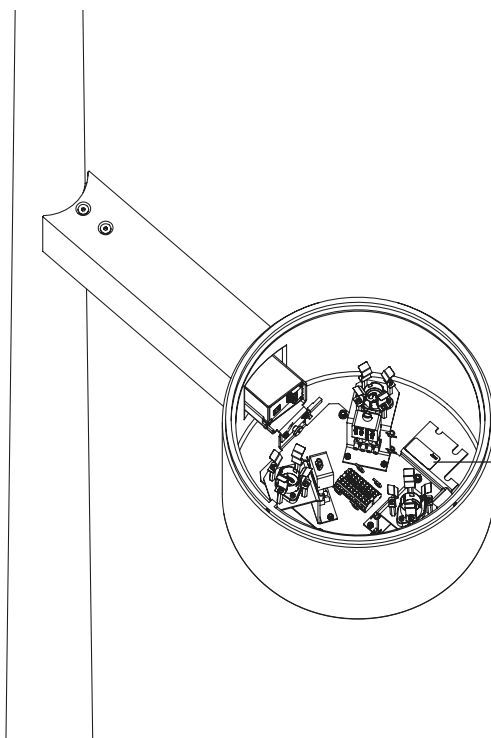
**(D)** VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Nur Lampentyp und Lampenleistung gemäß Typenschild verwenden.



**(GB)** CAUTION: Only operate with the lamp type and wattage specified on the type identification plate, otherwise damage may occur.

**(F)** ATTENTION: Risque de destruction. N'utilisez que le type et la puissance de lampe indiqués sur l'étiquette de référence.

**(ES)** PRECAUCIÓN: Peligro de destrucción. Utilizar únicamente tipos y potencias de lámparas de acuerdo con la placa de características.

**(I)** ATTENZIONE: Pericolo di distruzione. Usare solo lampade e potenza della lampada come indicato sulla targhetta del prodotto.

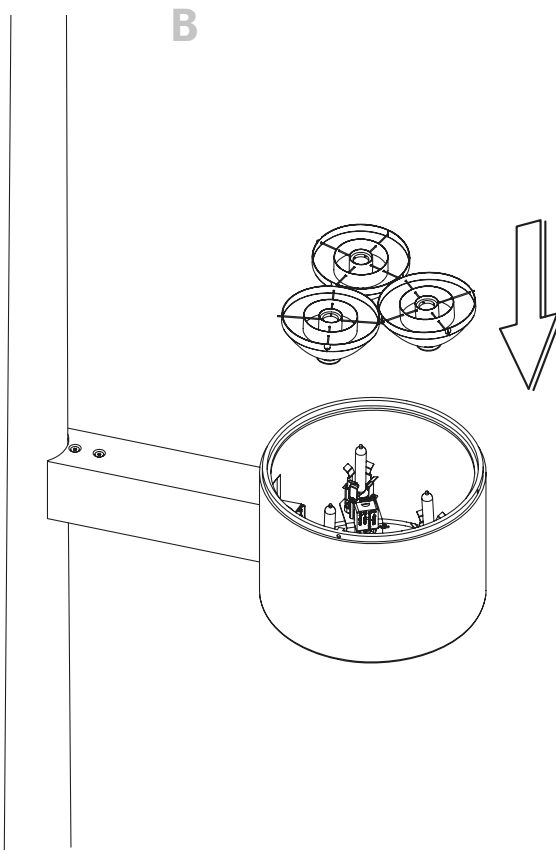
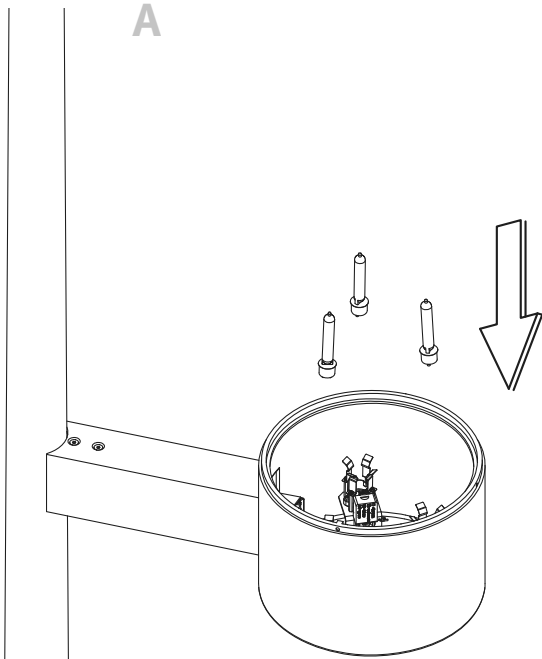


.hess	
VEDO	0.114.02.532
Seriennummer:	T192054028
Leistung:	HIT 150W 
Spannung:	230V ~50Hz
Schutzklasse: 1	
IP: 54	

# 3.

Montage  
Mounting  
Montage  
Montaje  
Montaggio

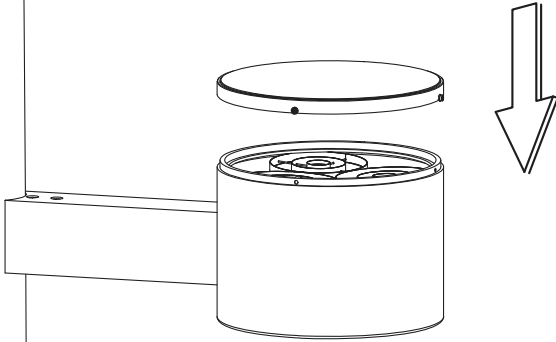
## 3.5



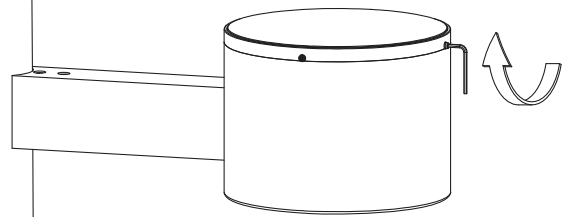


3.6

A



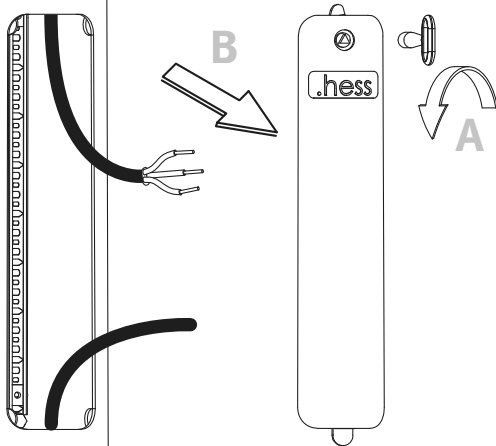
B



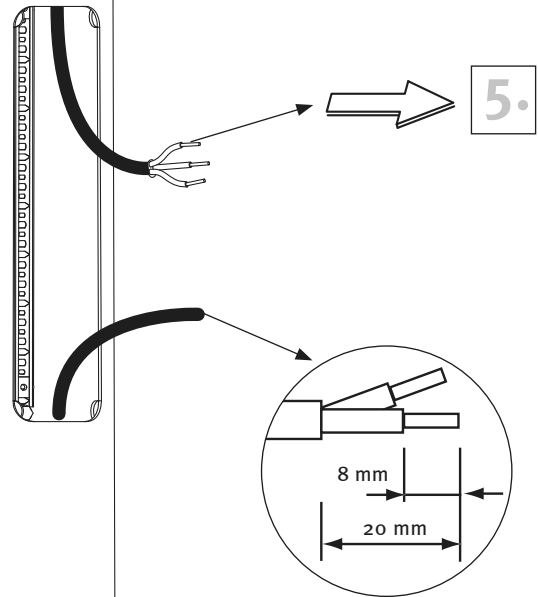
# 4.

Kabelübergangskasten  
 Junction Box  
 Boîtier de raccordement  
 Caja de empalmes  
 Cassetta di distribuzione per i cavi

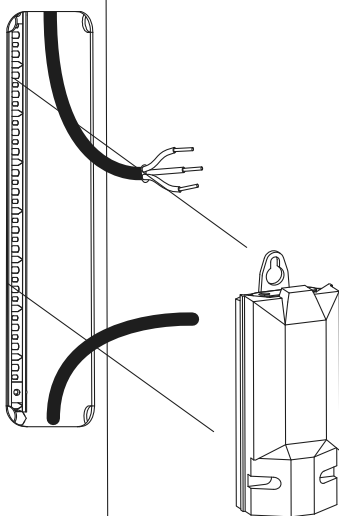
## 4.1



## 4.2



## 4.3



**(D)** Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen. Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein.  
 Empfehlung: TYCO EKM 2051

**(GB)** The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire's Protection Rating and Ingress Protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used.  
 Recommendation: TYCO EKM 2051

**(F)** Le boîtier de raccordement n'est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l'indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d'appliquer des câbles utilisés.  
 Recommandation: TYCO EKM 2051

**(ES)** La caja de empalmes, que no está incluida en el programa de entrega, debe cumplir con VDE/ENEC y estar homologada para montaje en rieles en C, así como corresponder a la clase y tipo de protección de la luminaria. Los bornes de conexión atornillados deben permitir el tendido del cable que se utilice.  
 Recomendación: TYCO EKM 2051

**(I)** La cassetta di distribuzione per i cavi non è in dotazione, deve essere omologata secondo VDE/ENEC e per il montaggio su guide a C e inoltre corrispondere alla classe di isolamento e al grado di protezione dell'apparecchio. I morsetti a vite devono consentire il collegamento dei cavi utilizzati.  
 Raccomandazione: TYCO EKM 2051

# 5.

**Kabelbelegung**  
**Wiring diagram**  
**Positionnement brins de câble**  
**Tendido de cables**  
**Assegnazione dei cavi**

<p>(D) Schutzklasse I            (GB) Protection rating I            (F) Classe électrique I            (ES) Clase de protección I            (I) Classe di Isolamento I</p>		H05SS-F 3G1 <sup>2</sup>		<p>braun grün/gelb blau            brown green/yellow blue            brun vert/jaune bleu            marrón amar./verde azul            marrone verde/giallo blu</p>
<p>(D) Schutzklasse II            (GB) Protection rating II            (F) Classe électrique II            (ES) Clase de protección II            (I) Classe di Isolamento II</p>		H05SS-F 2X1 <sup>2</sup>		<p>braun blau            brown blue            brun bleu            marrón azul            marrone blu</p>
<p>(D) Schutzklasse I            (GB) Protection rating I            (F) Classe électrique I            (ES) Clase de protección I            (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>Nachtabsenkung            Night economy feature            Réduction de puissance la nuit            Reducción nocturna            Riduzione notturna</p>	H05SS-F 5G1 <sup>2</sup>		<p>braun grün/gelb blau schwarz grau            brown green/yellow blue black grey            brun vert/jaune bleu noir gris            marrón amar./verde azul negro gris            marrone verde/giallo blu nero negro grigio</p>
<p>(D) Schutzklasse II            (GB) Protection rating II            (F) Classe électrique II            (ES) Clase de protección II            (I) Classe di Isolamento II</p>	<p>Nachtabsenkung            Night economy feature            Réduction de puissance la nuit            Reducción nocturna            Riduzione notturna</p>	H05SS-F 4X1 <sup>2</sup>		<p>braun blau schwarz grau            brown blue black grey            brun bleu noir gris            marrón azul negro gris            marrone blu nero grigio</p>
<p>(D) Schutzklasse I            (GB) Protection rating I            (F) Classe électrique I            (ES) Clase de protección I            (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>Dali            Dali            Dali            Dali            Dali</p>	H05SS-F 5G1 <sup>2</sup>		<p>braun grün/gelb blau schwarz grau            brown green/yellow blue black grey            brun vert/jaune bleu noir gris            marrón amar./verde azul negro gris            marrone verde/giallo blu nero negro grigio</p>
<p>(D) Schutzklasse II            (GB) Protection rating II            (F) Classe électrique II            (ES) Clase de protección II            (I) Classe di Isolamento II</p>	<p>Dali            Dali            Dali            Dali            Dali</p>	H05SS-F 4X1 <sup>2</sup>		<p>braun blau schwarz grau            brown blue black grey            brun bleu noir gris            marrón azul negro gris            marrone blu nero grigio</p>
<p>(D) Schutzklasse I            (GB) Protection rating I            (F) Classe électrique I            (ES) Clase de protección I            (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>Step DIM / Lineswitch            Step DIM / Lineswitch            Step DIM / Lineswitch            Step DIM / Lineswitch</p>	H05SS-F 5G1 <sup>2</sup>		<p>braun grün/gelb blau schwarz grau            brown green/yellow blue black grey            brun vert/jaune bleu noir gris            marrón amar./verde azul negro gris            marrone verde/giallo blu nero negro grigio</p>

# 5.

**Kabelbelegung**  
**Wiring diagram**  
**Positionnement brins de câble**  
**Tendido de cables**  
**Assegnazione dei cavi**

Ho5SS-F 4X1<sup>2</sup>

- (D)** Schutzklasse II Step DIM / Lineswitch
- (GB)** Protection rating II Step DIM / Lineswitch
- (F)** Classe électrique II Step DIM / Lineswitch
- (ES)** Clase de protección II Step DIM / Lineswitch
- (I)** Classe di Isolamento II Step DIM / Lineswitch



braun	blau	schwarz	grau
brown	blue	black	grey
brun	bleu	noir	gris
marrón	azul	negro	gris
marrone	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 5G1<sup>2</sup>

- (D)** Schutzklasse I 2-phasig
- (GB)** Protection rating I 2-phase
- (F)** Classe électrique I biphasé
- (ES)** Clase de protección I 2-fases
- (I)** Classe di Isolamento I 2-fase



braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris
marrón	amar./verde	azul	negro	gris
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 4X1<sup>2</sup>

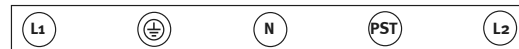
- (D)** Schutzklasse II 2-phasig
- (GB)** Protection rating II 2-phase
- (F)** Classe électrique II biphasé
- (ES)** Clase de protección II 2-fases
- (I)** Classe di Isolamento II 2-fase



braun	blau	schwarz	grau
brown	blue	black	grey
brun	bleu	noir	gris
marrón	azul	negro	gris
marrone	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 5G1<sup>2</sup>

- (D)** Schutzklasse I 2-phasig + Nachtabsenkung
- (GB)** Protection rating I 2-phase + Night economy feature
- (F)** Classe électrique I biphasé + Réduction de puissance la nuit
- (ES)** Clase de protección I 2-fases + Reducción nocturna
- (I)** Classe di Isolamento I 2-fase + Riduzione notturna



braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris
marrón	amar./verde	azul	negro	gris
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 4X1<sup>2</sup>

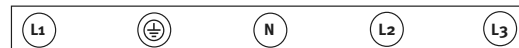
- (D)** Schutzklasse II 2-phasig + Nachtabsenkung
- (GB)** Protection rating II 2-phase + Night economy feature
- (F)** Classe électrique II biphasé + Réduction de puissance la nuit
- (ES)** Clase de protección II 2-fases + Reducción nocturna
- (I)** Classe di Isolamento II 2-fase + Riduzione notturna



braun	blau	schwarz	grau
brown	blue	black	grey
brun	bleu	noir	gris
marrón	azul	negro	gris
marrone	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 5G1<sup>2</sup>

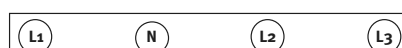
- (D)** Schutzklasse I 3-phasig
- (GB)** Protection rating I 3-phase
- (F)** Classe électrique I triphasé
- (ES)** Clase de protección I 3-fases
- (I)** Classe di Isolamento I 3-fase



braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris
marrón	amar./verde	azul	negro	gris
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio

Ho5SS-F 4X1<sup>2</sup>

- (D)** Schutzklasse II 3-phasig
- (GB)** Protection rating II 3-phase
- (F)** Classe électrique II triphasé
- (ES)** Clase de protección II 3-fases
- (I)** Classe di Isolamento II 3-fase



braun	blau	schwarz	grau
brown	blue	black	grey
brun	bleu	noir	gris
marrón	azul	negro	gris
marrone	blu	nero	grigio

○ = nicht belegt / not allocated / non affecté / non conectar / non assegnato

# 6.

Reinigung der Sekundärspiegelflächen  
Cleaning the Secondary Reflector  
Nettoyage des miroirs secondaires  
Limpieza del espejo secundario  
Pulizia dei riflettori secondari

## 6.1



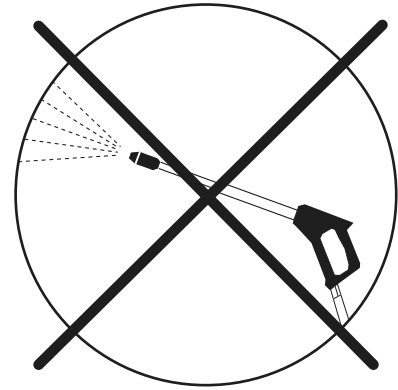
**(D)** VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Keine Hochdruck-Reinigungsgeräte verwenden. Zugelassenes Reinigungsmittel: Multi-Star-Gescha ([www.multi-star-ammerland.de](http://www.multi-star-ammerland.de))

**(GB)** CAUTION! To avoid damage, do not use high pressure cleaning systems (air or water). Approved cleaning agent: Multi-Star-Gescha, available from [www.multi-star-ammerland.de](http://www.multi-star-ammerland.de)

**(F)** ATTENTION : Risque de destruction. Ne pas utiliser des dispositifs de nettoyage à haute pression. Détergent agréé : Multi-Star-Gescha ([www.multi-star-ammerland.de](http://www.multi-star-ammerland.de))

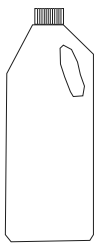
**(ES)** PRECAUCIÓN: Peligro de destrucción. No utilizar aparatos de limpieza a alta presión. Agentes de limpieza permitidos: Multi-Star-Gescha ([www.multi-star-ammerland.de](http://www.multi-star-ammerland.de))

**(I)** ATTENZIONE! Rischio di distruzione. Non utilizzare apparecchi di pulizia ad alta pressione. Detergente consentito: Multi-Star-Gescha ([www.multi-star-ammerland.de](http://www.multi-star-ammerland.de))



## 6.2

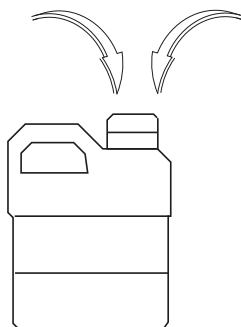
**1 : 10**



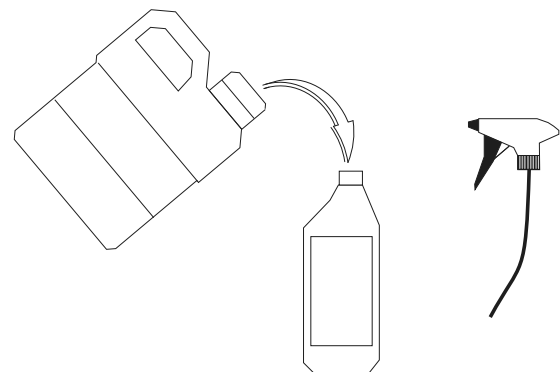
Multi  
Star  
Gescha



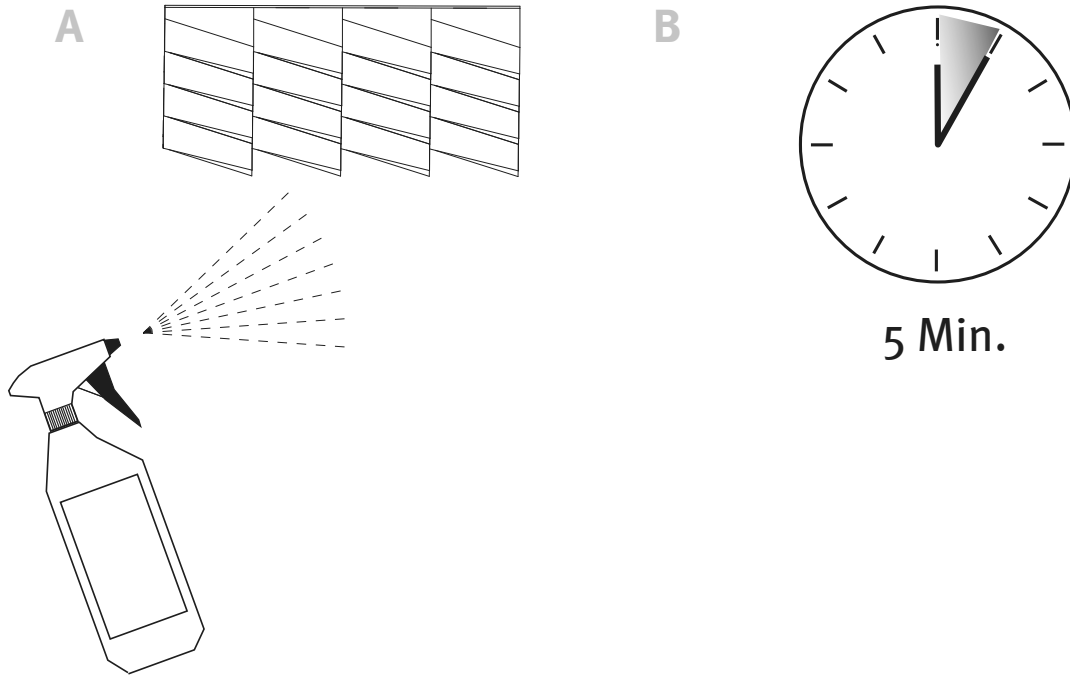
H<sub>2</sub>O  
W 50°C



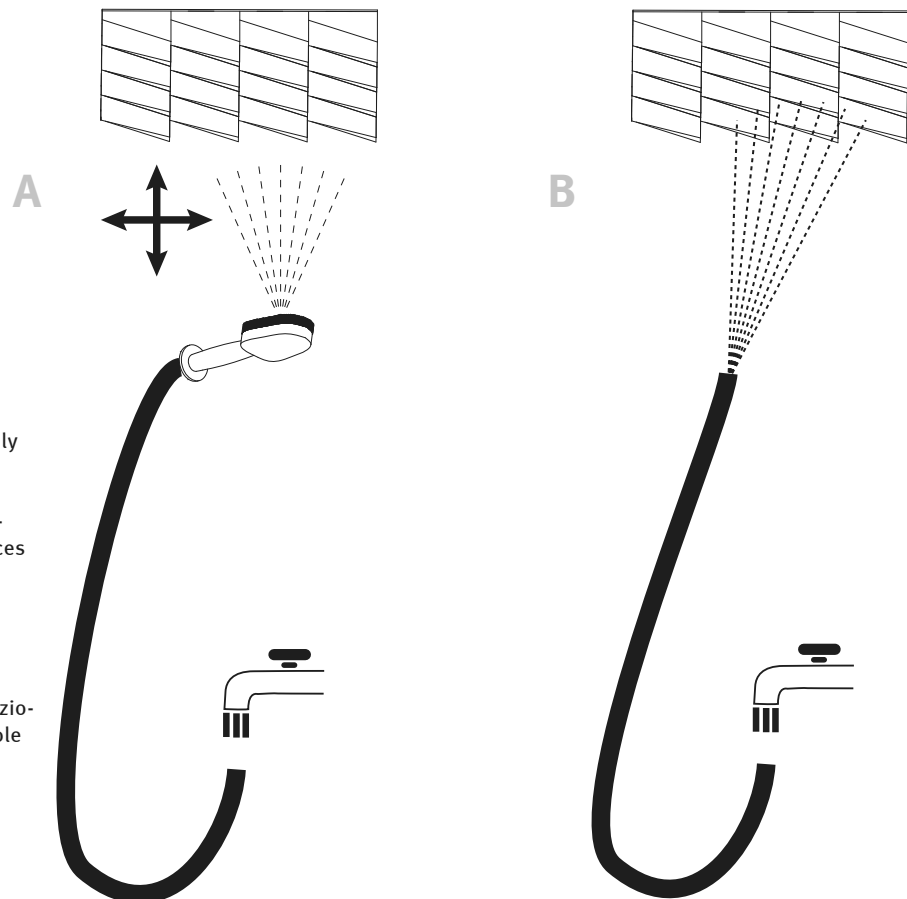
## 6.3



## 6.4



## 6.5



**(D)** ACHTUNG: Bürste mit weichen Borsten verwenden.

**(GB)** CAUTION! To avoid damage, only use brushes with soft bristles.

**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction: Utiliser une brosse à soies douces

**(ES)** ¡ATENCIÓN! Peligro de destrucción: utilizar un cepillo con cerdas blandas

**(I)** ATTENZIONE! Rischio di distruzione: utilizzare una spazzola dalle setole morbide



Hess Gmbh  
Licht + Form  
Lantwattenstraße 22  
D-78050 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 7721 / 920-0  
Fax +49 7721 / 920-250  
info@hess.eu  
www.hess.eu